

Distr.  
GENERAL

A/48/523/Add.1  
13 June 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
Пункт 38 повестки дня

## ЛИКВИДАЦИЯ АПАРТЕИДА И СОЗДАНИЕ ЕДИНОЙ, ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ И НЕРАСОВОЙ ЮЖНОЙ АФРИКИ

### Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки

#### Доклад Генерального секретаря

1. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки, учрежденный во исполнение пункта 2 резолюции 2054 В (XX) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1965 года, образуется из добровольных взносов государств, организаций и частных лиц, правительств стран, принявших беженцев из Южной Африки, и других соответствующих органов. В соответствии с этой резолюцией он используется в целях предоставления:
  - a) правовой помощи лицам, подвергающимся преследованиям на основании репрессивных и дискриминационных законов Южной Африки;
  - b) материальной помощи таким лицам и их иждивенцам;
  - c) образования таким лицам и их иждивенцам;
  - d) материальной помощи беженцам из Южной Африки.
2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/159 D от 20 декабря 1993 года высоко оценила неустанные и достойные похвалы усилия Генерального секретаря и Комитета попечителей Целевого фонда, предпринимавшиеся ими на протяжении многих лет в интересах содействия предоставлению гуманитарной и правовой помощи жертвам апартеида и расовой дискриминации. Она выразила свое убеждение в том, что на заключительном этапе ликвидации апартеида Целевому фонду принадлежит важная роль в содействии усилиям в правовой области, направленным на обеспечение эффективного осуществления законодательства, отменяющего основные законы апартеида, и содействие росту уверенности населения в верховенстве права.

3. Со времени представления последнего доклада Генерального секретаря по этому вопросу 25 октября 1993 года (A/48/523) в Целевой фонд поступили следующие взносы правительств на общую сумму 111 660 долл. США:

<u>Государство-член</u>	<u>В долл. США</u>
Австрия . . . . .	100 000
Намибия . . . . .	500
Новая Зеландия . . . . .	<u>11 160</u>
	<u>111 660</u>

4. В соответствии с решениями Комитета попечителей Целевой фонд за рассматриваемый период предоставил субсидии на общую сумму 2 130 500 долл. США. Общий объем поступлений в Целевой фонд с момента его учреждения, включая проценты, составляет 50 409 850 долл. США, а общий объем выплаченных субсидий – 49 981 474 долл. США, с учетом субсидий, предоставленных в рассматриваемый период.

5. Генеральный секретарь имеет честь препроводить доклад Комитета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки о его деятельности за период, истекший со времени представления последнего доклада (см. приложение). Рекомендации Комитета содержатся в пункте 13 его доклада.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад Комитета попечителей Целевого фонда Организации  
Объединенных Наций для Южной Африки

1. Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки был учрежден в 1965 году a/ в качестве программы оказания правовой и материальной помощи и помощи в области образования политическим заключенным и членам их семей, а также беженцам и другим жертвам апартеида. Фонд задумывался как гуманитарный компонент приверженности Организации Объединенных Наций делу мирной ликвидации апартеида.
2. Первоначальный мандат Фонда был расширен Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 46/79 F от 13 декабря 1991 года за счет включения в него, в частности, оказания помощи в целях содействия реинтеграции политических заключенных и возвращающихся эмигрантов в южноафриканское общество, а также оказания правовой помощи, направленной на устранение сохраняющихся негативных последствий законов апартеида.
3. В декабре 1993 года Генеральная Ассамблея в своей резолюции 48/159 D от 20 декабря 1993 года выразила свое убеждение в том, что на заключительном этапе ликвидации апартеида Целевому фонду принадлежит важная роль в содействии усилиям в правовой области, направленным на обеспечение эффективного осуществления законодательства, отменяющего основные законы апартеида, и содействие росту уверенности населения в верховенстве права.
4. С момента своего учреждения в 1965 году Целевой фонд израсходовал 50 млн. долл. США на программы оказания гуманитарной и правовой помощи и помощи в области образования в рамках своего мандата. Тысячи жертв апартеида обязаны самим своим существованием и надеждами на лучшее будущее деятельности Целевого фонда.
5. Во исполнение своего мандата Комитет предоставлял субсидии Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и добровольным учреждениям, находящимся преимущественно за пределами Южной Африки и проявляющим образцовую самоотверженность и приверженность на протяжении многих лет: Международному фонду защиты и помощи для южной части Африки, Организации "Международная амнистия", Всемирному совету церквей, Международному благотворительному фонду "Свобода от страха", Организации "Христианское действие" (Фонд в области образования для южной части Африки), Комитету юристов за гражданские права согласно закону, Исполнительному совету епископальной церкви, Международной конфедерации свободных профсоюзов, Международному университетскому обменному фонду, Национальному совету христианских церквей, Южноафриканскому совету церквей, Национальному совету церквей и Католическому институту международных отношений.
6. В течение последних трех лет в свете позитивных изменений в Южной Африке и представления Генеральной Ассамблеей расширенного мандата Комитет оказывал непосредственную помощь южноафриканским добровольным учреждениям, занимающимся в первую очередь вопросами гражданских судебных споров, касающихся конституционных прав и прав человека, земельными и жилищными вопросами и юридическим представительством обездоленных общин по делам, касающимся прав ребенка, дискриминации по признаку пола, нужд социально неустроенной молодежи и экологических вопросов. Этими базирующимися в Южной Африке учреждениями, профессионализм, беспристрастность и самоотверженность которых пользуются широким признанием, являются Южноафриканский фонд правовой защиты, Ассоциация бывших

политических заключенных, Центр средств правовой защиты, Национальная ассоциация юристов-демократов и Ассоциация негритянских юристов.

7. Через эти учреждения Целевой фонд содействовал также обучению и размещению вспомогательного юридического персонала для оказания помощи обездоленным общинам и привития культуры соблюдения прав человека в Южной Африке.

8. В состав Комитета попечителей Целевого фонда Организации Объединенных Наций для Южной Африки в настоящее время входят:

- г-н Петер Освальд (Швеция), Председатель
- профессор Ибрагим Гамбари (Нигерия), заместитель Председателя
- г-н Хуан Сомавиа (Чили)
- г-н Ахмед Снусси (Марокко)
- г-н Джамшид К.А. Маркер (Пакистан)

9. Со времени представления последнего доклада (A/48/523) 25 октября 1993 года Комитет попечителей постановил предоставить из Целевого фонда следующие пять субсидий на цели, входящие в круг его полномочий, которые определены в резолюции 48/159 D Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года:

<u>Номер субсидии</u>	<u>Дата принятия решения</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)	<u>Цель*</u>
197	13 апреля 1994 года	1 083 500	а)
198	13 апреля 1994 года	283 500	а) и с)
199	13 апреля 1994 года	333 500	а)
200	13 апреля 1994 года	200 000	а)
201	13 апреля 1994 года	230 000	с)

\* Как она определена в пункте 1 доклада Генерального секретаря выше.

10. Комитет попечителей с удовлетворением отметил поддержку, которую продолжала предоставлять Организация Объединенных Наций в рассматриваемый период в деле конституционного урегулирования в Южной Африке, и ее готовность помочь народу Южной Африки в проведении первых в истории страны выборов на основе всеобщего избирательного права. 14 января 1994 года Совет Безопасности единогласно принял резолюцию 894 (1994), в которой он постановил расширить мандат и численность Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Южной Африке (ЮНОМСА). ЮНОМСА, которая прежде работала в тесном сотрудничестве со структурами, созданными в рамках Соглашения о национальном примирении, приняла на себя важную роль по наблюдению за выборами в координации с основной группой международных наблюдателей, направленных Организацией африканского единства, Содружеством, Европейским союзом и другими межправительственными организациями и правительствами.

11. Первые в истории выборы на основе всеобщего избирательного права в Южной Африке проходили с 26 по 29 апреля 1994 года, и Независимая комиссия по выборам и международные наблюдатели заявили, что они были свободными и справедливыми.

12. 9 мая новый парламент единогласно избрал г-на Нельсона Манделу государственным президентом Южно-Африканской Республики. Он был приведен к присяге в Претории на следующий день.

13. В этих исключительных обстоятельствах, знаменовавших собой формирование нового нерасового конституционного порядка в Южной Африке, Комитет попечителей на своем заседании 31 мая 1994 года постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее возобновленной сорок восьмой сессии считать мандат Комитета выполненным. Он постановил далее рекомендовать передачу остатка средств Целевого фонда Программе Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки для использования в рамках ее проектов в области образования и профессиональной подготовки в Южной Африке. Комитет с удовлетворением отметил также принимаемые совместно с канцелярией Контролера меры по обеспечению отчетности по последним субсидиям, предоставленным Комитетом попечителей на его заседании 13 апреля 1994 года.

14. Учитывая необходимость ликвидации наследия апартеида, Комитет постановил далее обратиться к членам международного сообщества с призывом оказывать финансовую и материальную поддержку усилиям нового южноафриканского правительства в области реконструкции и развития и продолжать содействовать становлению гражданского общества в Южной Африке.

15. Комитет попечителей хотел бы выразить свою признательность странам-донорам, без решительного и щедрого вклада которых его работа не была бы выполнена, добровольным учреждениям за проявленный ими наивысший профессионализм и самоотверженность, странам, принявшим беженцев, и бесчисленному количеству мужчин и женщин во всем мире и в Южной Африке, которые, иногда с огромным риском для своей жизни, обеспечивали возможность эффективного предоставления правовой и материальной помощи и помощи в области образования тысячам противников и жертв апартеида.

16. Наконец, Комитет хотел бы выразить свою глубокую благодарность Генеральному секретарю за его одобрительную и неутомимую поддержку работы Комитета в течение почти трех десятилетий.

#### Примечания

a/ См. пункт 1 доклада Генерального секретаря выше.

-----